

Fiyatı/ára:
400 Ft

K

KÖPRÜ
İl



Onüçüncü Yıl. 6. sayı/ XIII. évfolyam 6. szám 2011

Türk ve Magyar dilinde yayınlanacak haftalık







TEKİRDAĞ İL GENEL MECLİS ÜYELERİ MACARİSTAN'DA Rodostói Kormányhivatal küldötsége Magyarországon








A kivételes szolgáltatás, kivételes vendégeinknek – Önnek!

Platinum Service keretében biztosítjuk Önnek, hogy utazása során, a Ferihegyi Repülőtéren személyre szabott, igényének megfelelő, megkülönböztetett bánásmódban részesüljön.

Platinum Service előnyei:

-  Kiemelt bánásmód, érkezéskor, induláskor, Ferihegy 1 és 2 terminálon is,
-  Önt külön hostess kíséri végig a jegykezelés, útlevél- és biztonsági ellenőrzés folyamatán,
-  Platinum Lounge használat,
-  Hordárszolgálat,
-  Külön VIP busszal juthat a repülőgéphez, hogy elsőnek foglalhassa el helyét,
-  VIP transzfer szolgálat Budapest és a repülőtér között

Platinum Lounge – exkluzív váró

-  A ferihegyi repülőtér 2A és 2B tranzit területén,
-  Kellemes nyugodt környezet,
-  All inclusive ital és snack fogyasztás,
-  Business sarok internet és wi-fi kapcsolattal,
-  TV, magyar és nemzetközi újságok



Próbálja ki Ön is szolgáltatásunkat, várjuk érdeklődését, megrendelését:

Tel: +36 1 2965934, 5933, Fax: +361 2965929
E-mail: platinum@celebi.hu www.celebi.hu/platinum

TEKİRDAĞ İL GENEL MECLİS ÜYELERİ MACARİSTAN'DA



Tekirdağ Vali Yardımcısı Mustafa Yel, Türk-Macar Sanayi ve Ticaret Odası Başkanı Suat Karakuş'a ziyaretleri anısına Tekirdağ İl Genel Meclisi plaketi verdi

Tekirdağ İl Genel Meclis Üyeleri'nden oluşan heyet, bir dizi resmi temaslarda bulunmak üzere Macaristan'a geldi.

Tekirdağ Vali Yardımcısı ve Tekirdağ İl Genel Meclisi Genel Sekreteri Mustafa Yel, Tekirdağ İl Genel Meclis Başkanı Orhan Perçinoğlu ve 28 il genel meclis üyesinin Macaristan gezisini Tekirdağ'da hizmet veren Oba Tur ve Macaristan'ın Tekirdağ Fahri Konsolosu Erdoğan Erken birlikte organize etti.

Oba Tur'un sahibi aynı zamanda Tekirdağ İl Genel Meclis Üyesi olan Orhan Çebi'nin düzenlediği program çerçevesinde Budapeşte'ye gelen heyet, ayağının tozuyla Budapeşte'deki Türk Şehitliği'ne çelenk koydu. Burada yatan



şehitlerimize dua eden heyetin resmi Macaristan ziyareti böylece başlamış oldu.

Tekirdağ heyeti ziyaretin ikinci gününde konakladığı Grand Hungary Otel'i'nde Türk-Macar Sanayi ve Ticaret Odası üyeleri, Macaristan'ın yeni İstanbul Başkonsolosu Gábor Kiss, Macar-Türk Parlamentolar Arası Dostluk Grubu Eşbaşkanı Milletvekili Tamás Hegedüs, T.C. Budapeşte Büyükelçiliği Ticaret Müşavirleri Evrim Soranlar ve Seda Sevgi'yi ağırladı.

Üçüncü gün Peşte Valisi Richárd Tarnai tarafından kabul edilen Tekirdağ heyeti, Vali Tarnai ile yaklaşık 1 saat görüştü.

Peşte Valisi Tarnai Tekirdağ heyetine Avrupa Birliği üyesi Macaristan'da

il genel meclisinin nasıl çalıştığını anlattı. Türklerle akraba olduklarını söyleyen Peşte Valisi Richard Tarnai, Macaristan tarihini en önemli simalarından biri sayılan II. Prens Ferenç Rakoczi'nin 17 yıl boyunca yaşadığı Tekirdağ'dan gelen heyet ile birlikte olmaktan dolayı çok mutlu olduğunu söyledi.

Tarnai, Prens Rakoczi'nin Osmanlı İmparatorluğu'nun da desteğini alarak Avusturya İmparatorluğu'na karşı Özgürlük Savaşı yaptığını, yenilince de Osmanlı'ya sığındığını, bu nedenle Türklere minnet borçlarının olduğunu kaydetti.

Tekirdağ Vali Yardımcısı Mustafa Yel ise, Macar halkını kendilerine çok yakın gördüklerini, meclislerinde ilk kez kurdukları Avrupa Birliği Komisyonu'nun



Macaristan'ın Tekirdağ Fahri Konsolosu Erdoğan Erken, Macar-Türk Parlamentolar Arası Dostluk Grubu Eşbaşkanı Tamás Hegedüs ile görüşüyor

ardından Macaristan'a resmi ziyarette bulunduklarını, Türkiye'nin AB üyeliği adaylığı süresince Macaristan'ın verdiği tam destekten dolayı Tarnai'ye teşekkür ettiklerini söyledi.

Gayet samimi ve sıcak ortamda geçen toplantının ardından hatıra fotoğrafı çektirildi. Tekirdağ Vali yardımcısı Yel, Peşte Valisi Richard Tarnai'yi Tekirdağ'a davet etti.

Ziyaretlerinin son iki günü Tekirdağ'ın kardeş şehri Kecskemet'te geçiren heyet, Kecskemet Belediye Sarayı'nda incelemelerde bulundu. Bölgenin ünlü harasında at gösterisini izleyen heyet, Macaristan ziyaretlerinin çok olumlu geçtiğini açıkladı.

Mehmet Başaran



Rodostói Kormányhivatal küldöttsége Magyarországon



Rodostói kormányhivatal képviselői és Rodostó kormányzó helyettese Mustafa Yel és harminckét főből álló delegációja hivatalos látogatásra érkezett Magyarországra. A rodostói delegációban huszonnyolc kormányzat képviselője és Magyarorszá-
 g rodostói tiszteletbeli konzulja,

Erdoğan Erken is részt vett. Rodostói Obatour illetve Rákóczi Utazási Iroda által szervezett programmal Budapestre érkező delegáció a repülőtérrel egyből a X. kerületben lévő Új- Kőztemetőben a török katonák sírparkját látogatták meg. A kormányzó helyettese, és a delegáció tagjai az első világháborúban elhunyt 480 török katona tiszteletére egy perces néma tiszteletadás után koszorút helyeztek az emlékműre. A rodostói delegáció tagjainak ezzel a látogatással megkezdődött a hivatalos látogatás keretében a delegáció programja.

A csoport második napi programja Grand Hotel Hungáriában munkareggelivel fogadták a magyarországi Török- Magyar Ipari és Kereskedelmi Kamara tagjait, és a Külügyminisztérium által most megbízást kapott isztambuli főkonzul, Kiss Gábor és Törökország Budapesti nagykövetségének kereskedelmi tanácsosai is ott voltak a fogadáson. Az itt folytatott több mint egy órás tárgyalás után a kamara tagjai, illetve küldöttség tagjai sok sikert kívántak Kiss Gábor főkonzul új munkájához.

A rodostói delegáció harmadik napi programjában a Pest megyei kormánybiztost, Tarnai Richárd meghí-

vásának tetteket. Szombati napon, annak ellenére, hogy munkaszüneti nap volt, Tarnai Richárd

és munkatársa Szathury Kolos a hivatalban fogadták a török delegáció tagjait. Közel egy órán keresztül a török-magyar kapcsolatokról tárgyaló felek, a megbeszélés végén emléktárgyakat adtak át egymásnak. A Pest megye kormánybiztosa Tarnai Richárd elmondta Rodostó delegációja tagjainak, hogy Magyarországon hogy is működik a kormányzati munka. Tarnai elmondta, Magyarország történetének legfontosabb személyei közé tartozó II. Rákóczi Ferenc 17 éven keresztül Rodostóban élt, és számára öröm volt Rákóczi Ferenc földjéről érkező személyeket fogadni. A rodostói kormányzó helyettese Mustafa Yel elmondta, hogy Tarnainak, hogy Rodostóban most alakult Európai Unión belül a bizottság, és úgy gondolták, első útjuk a testvéri Magyarországra, a magyar néphez vezetett. A török kormányzó helyettes megköszönte a magyar népnek és a magyar politikusoknak eddigi Törökország Európai Unió csatlakozásához a támogatást. A felek a tárgyalások után emlékképet készítettek. A bizottság tagjai ezután a Rodostó testvérvárosába, Kecskemétre utaztak, itt tárgya-



lásokat folytattak és információt kaptak a testvérváros vezetőitől. A csoport Kecskemét közelében lévő Lovas Parkban vacsoráztak, a vacsora előtt pedig a magyar csikósok és lovasok bemutatót tartottak. A csoport vezetője, kormányzó helyettes Mustafa Yel a látogatással kapcsolatban a következőket nyilatkozta a Híd-magazinnak: „Magyarországi látogatásunk során szinte otthon éreztük magunkat. Öröm volt számunkra, hogy a magyarok mennyire kedvelik a törököket, természetesen ez a viszony kölcsönös, jómaga és a delegáció tagjai nagyon eredményesnek ítélték a látogatást. Bízom benne, hogy ennek a látogatásnak a gyümölcsét a közeljövőben már érezni fogjuk.” Magyarországi rodostói tiszteletbeli konzulja Erdoğan Erken elmondta, Rodostó és Törökország mindig is fontos volt a magyarok számára. A küldöttség minden tagja nagyon boldogan tér vissza majd Törökországba, hiszen csodálatos négy napot tölthettek el Magyarországon.

A rodostói delegáció négy napon át Budapesten a török műemlékeket, Gül baba türbóját, Abdurahman Abdi pasa és más török műemlékeket, híres magyar nevezetességeket, Parlamentet, Esztergom városát, Visegrád, Szentendre nevezetességeit láto-

gatták meg.



TRABZON HEYETİ MACARISTAN'DA

Kardeş şehirleri Zigetvar tarafından Macaristan'a davet edilen Trabzon Belediyesi Mehter Takımı, Trabzon Belediye Başkan Yardımcısı Hüseyin Turan ve Trabzon Ticaret Odası Yönetim Kurulu üyelerinden oluşan bir heyetle Macaristan'a geldi.

Zigetvar şehrinde her yıl düzenlenen uluslararası festival için Zigetvar'a gelen Trabzon heyeti ve mehter takımı her zamanki gibi bu yıl da festivalin en beğenilen grubu olarak dikkat çekti. Trabzon heyeti bu şehirdeki temaslarının ardından Budapeşte'de Türk-Macar Sanayi ve Ticaret Odası'nın onurlarına verdiği öğle yemeğine katıldı.

Trabzon Ticaret Odası heyeti yemeğin ardından, Macaristan Türk-Macar Sanayi ve Ticaret Odası üyeleriyle görüşmelerde bulundu. Budapeşte'de düzenlenen toplantıya bu



ülkede yaşayan çok sayıda Türk işadamları katılırken, Macar işadamları da Trabzonlu işadamlarıyla yeni yatırım imkânlarının oluşturulabilmesi için görüşmelerde bulundu. Görüşmele-

re Türk-Macar Sanayi ve Ticaret Odası Başkanı Suat Karakuş, oda üyeleri, THY Macaristan Müdürü Levend Arisoy, Türkiye'nin Zigetvar Fahri Konsolosu Laszlo Horvath, Trabzon Belediye

Başkan Yardımcısı Hüseyin Turan, Trabzon Ticaret Odası Dış İlişkiler Sorumlusu Hakan Savaş ve daha birçok Trabzonlu işadamları katıldı.

Hakan Savaş Köprü Dergisi'ne yaptığı açıklamada, Macaristan'da faaliyet gösteren büyük şirketlerin yöneticileri ile bir araya gelerek faydalı bir toplantı yaptıklarını, temennilerinin bu toplantının ileride iki ülke arasındaki ticaret hacmine katkı sağlamak olduğunu söyledi.

Macaristan Türk-Macar Sanayi ve Ticaret Odası Başkanı Suat Karakuş ise, Trabzonlu işadamlarını ağırlamaktan dolayı çok mutlu olduklarını, amaçlarının büyük Macar şirketlerinin Trabzon'da yatırım yapmaya teşvik olduğunu, görüşmelerin gayet başarılı geçtiğini açıkladı.

**MEHMET CABİR
ÖZEL**

Trabzoni küldöttség Magyarországra látogatott

Az idei évben szeptember 9-11 között került megrendezésre hagyományosan a szigetvári Zrínyi Emlékünnepség. A kezdeti egyházi ünnepekből napjainkra az egész város és Szigetvár kistérségét megmozgató ünnepség sorozat fejlődött.

Az eseményre látogatott Szigetvár testvérvárosának, Trabzonnak a küldöttsége, mely a Török- Magyar Kereskedelmi és Iparkamara meghívására tartózkodott Magyarországon. A szigetvári látogatás alkalmával a török-magyar kapcsolatokról, és a testvérvárosi együttműködésekről tárgyaltak a felek.

Az ebédet követően a trabzoni küldöttség, illetve a Török- Magyar Kereskedelmi és Iparkamara tagjai kölcsönösen megajándé-

kozták egymást. A Török Légitársaság magyarországi igazgatója Levend Arisoy úr a légitársaság gépének makettjét adta át a Trabzon város alpolgármesterének, Hüseyin Turan úrnak.

Az eseményen részt vett Szigetvár tiszteletbeli konzula Horváth László is, aki elmondta, hogy nagyon jó a kapcsolat a két testvérváros között, és ezek a találkozások még inkább elmélyítik az együttműködést. Külön köszönet illeti Suat Karakuş urat a Török- Magyar Kereskedelmi és Iparkamara elnökét, aki nagyon sokat tesz a gazdasági és kulturális kapcsolatok szélesítéséért. Megköszönte, hogy a kamara tagjai mellett a Török Légitársaság magyarországi igazgatója Levend Arisoy is részt vett a tanácskozáson. A megbeszéléseket követően a török delegáció Budapestre utazott.





Exkluzív férfi és női cipők
1073 Budapest Erzsébet krt. 17.
Tel./Fax: 342-2957

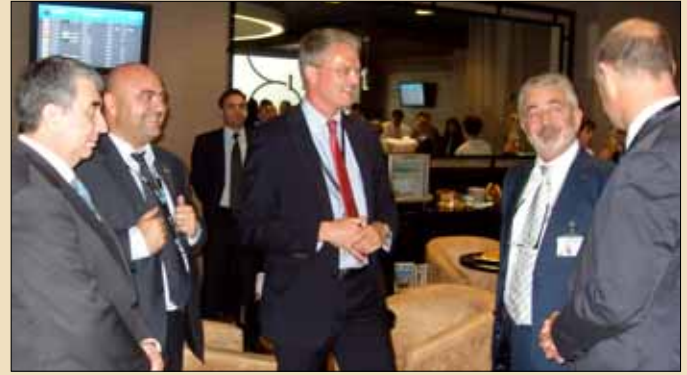
ÇELEBİ, YENİ "PLATİNUM LOUNGE" SALONU AÇTI



2006 yılından bu yana Uluslararası Budapest Ferenc Liszt Havalimanı'nın yer hizmetlerini veren Çelebi, Macaristan'daki hizmetlerine bir yenisi daha ekledi. Ferenc Liszt Havalimanı'nın 2A terminalinde ana müşteriler olarak Lufthansa, Swiss ve Avusturya Hava Yolları'nın business yolcularının kullanacağı 170 metrekare büyüklüğündeki "Platinum Lounge" salonunu düzenlenen törenle açtı.

Açılışa Türkiye'nin Macaristan Büyükelçisi Hasan Kemal Gür, Çelebi Yer Hizmetleri Türkiye ve Avrupa Başkanı Samim Aydın, Çelebi Macaristan Direktörü Osman Yılmaz, Budapest Havalimanı Genel Müdürü Jost Lammers ve havalimanının üst düzey yöneticileri ile çeşitli hava yollarının yöneticileri katıldı.

Yeni salonun açılış kurdelesini Büyükelçi Gür, Samim Aydın ve Lammers birlikte kesti.



Çelebi'nin Schengen business yolcularına hizmet verecek olan salonun açılışının ardından konuşan Büyükelçi Gür, Macaristan'daki en büyük Türk şirketi pozisyonunda bulunan Çelebi'nin yeni hizmetinin kendisini gururlandırdığını, Türkiye'yi Macaristan'da layıkıyla temsil ettiği için Çelebi'nin üst düzey yöneticileri Samim Aydın'a ve Osman Yılmaz'a teşekkür ettiğini söyledi.

Daha sonra söz alan Aydın

ise, Çelebi'nin hizmet kalitesini yükseltmek için devamlı gayret içinde olduğunu belirtti.

Budapeşte Ferenc Liszt Havalimanı Genel Müdürü Jost Lammers açılışa misafirlere yaptığı konuşmada, Çelebi'nin aynı havalimanındaki 2B terminalinde de "Lounge" salonunu hizmeti verdiğini, Çelebi'nin gerçekleştirdiği hizmetlerden dolayı memnun olduklarını kaydetti.

MEHMET BAŞARAN

A Celebi új luxusvárója a Budapest Airportnál

Ünnepélyes keretek között felavatták a Budapest Airport 2A termináljának vadonatúj exkluzív váróhelyiségét. A török hátterű földi kiszolgáló szervezet, a Celebi által működtetett Platinum Lounge elegáns környezetet és világszínvonalú kiszolgálást biztosít a légitársaságok kiemelt fontosságú utasainak.

Impozáns recepció, elegáns környezet, finom ételek és italok, business sarok, benne internet hozzáférés, fax és fénymásoló fogadja a Budapestről induló business utasokat a 2A terminál új exkluzív várójában.

A 170 négyzetméteres váró minden korábbi elődjénél nagyobb. A mind-

össze másfél hónapig tartó építés a Budapest Airport és a Celebi közös beruházása volt.

A 2A terminál Platinum lounge ügyfelei elsősorban a Star Alliance szövetséghez tartozó légitársaságok utasai. Így a Lufthansa, a Swiss, az Austrian Airlines és az Alitalia, emellett a Finnair és az airBaltic légitársaságok business osztályú jegyet vásárló utasai használhatják a kényelmes várót. A prémium szolgáltatás azonban nem csak a business repülőjeggyel vagy klubkártyával rendelkező utasok számára elérhető: megfelelő összegért bárki beülhet a váróba.

A megnyitó ünnepségen Jost Lammers, a Budapest Airport vezérigazgatója kiemelte: „A legfrissebb utasvélemény-felméréseink szerint mind a turisták, mind pedig az üzleti utazók előkelő helyre sorolták a Budapest Airport nyújtotta szolgáltatásokat.”

"A Celebinél, mint a budapesti repülőtér egyik legnagyobb földi kiszolgáló partnerénél elengedhe-

tetlenek tartjuk, hogy az a pár óra, amíg az ügyfeleink, vagyis az utasok a repülőtérén tartózkodnak, a lehető legjobb hangulatban, a legnagyobb kényelemben teljen.” – hangsúlyozta Samim Aydın a Celebi vezérigazgatója, aki egyben egy fontos nemzetközi szakmai szervezet, a Nemzetközi Földi Kiszolgálók Szövetségének európai régiós elnöke.

A Budapest Airport forgalmának jelentős részét, közel 40 százalékát teszik ki azok az utasok, akik valamilyen üzleti célból, vagy konferencia miatt utaznak repülővel. Közülük sokan választják a kényelmi szolgáltatásokat is magában foglaló business repülőjegyet.



THY'DE YENİ PERSONEL GÖREVE BAŞLADI



THY Macaristan ofisinin satış şefliğine Pınar İnci Güden atandı

Türkiye'nin ve Türk vatandaşlarının gurur kaynağı olan THY, Macaristan'daki ofislerine yeni personel atandı.

THY Macaristan ofisinin satış şefliğine Pınar İnci Güden Hanım atanırken, ofisin muhasebe şefliğine ise Zeynep Sarıgül getirildi.

Yeni göreve gelen personelle ilgili Köprü Dergisi'ne açıklamada bulunan THY Macaristan Müdürü Levend Arısoy, yeni atamalardan dolayı çok memnun olduğunu, THY'nin İstanbul-Budapeşte-İstanbul tarifeli uçak seferlerindeki yolcu artışı nedeniyle personel ihtiyacı duyduklarını, yapılan atamalarla ofislerinin daha da etkin görev yapacağını söyledi.

Levend Arısoy, hem satış şefi Pınar İnci Güden'in, hem de muhasebe şefi Zeynep Sarıgül'ün bu görevlerini başarıyla yapacaklarından emin olduğunu belirtti.

Güden, THY'nin son birkaç yıl içinde gösterdiği başarıyla tüm dünyanın dikkatini çektiğini, şirketlerinin başarı grafiğinin yukarılarda kalabilmesi için tüm THY personeli gibi kendisinin de var gücüyle gayret göstereceğini kaydetti.

Muhasebe şefi Sarıgül ise,



THY Macaristan ofisinin yeni muhasebe şefi ise Zeynep Sarıgül oldu

Macaristan'a atanmaktan ötürü mutluluğunu, THY'nin başarısı için çalışacağını açıkladı.

Köprü Dergisi olarak THY Macaristan ofisinin yeni personellerine hayırlı olsun temennisinde bulunuyor ve yeni görevlerinde başarılar diliyoruz.

MEHMET BAŞARAN

Új munkatársak a Török Légitársaság budapesti irodájában

Törökországnak és a török embereknek mindig öröm ha országuk sikereiről hallanak. Az elmúlt években több sikeres üzleti tevékenységet is magukénak mondhatnak a törökök Magyarországon. Ilyen a Török Légitársaság magyarországi irodája is. A Légitársaság néhány év alatt megsokszorozta a forgalmát. A megnövekedett forgalom miatt fejleszteni kellett a budapesti irodát, ezért a napokban két új munkatárs kezdte meg a munkát az irodában.

A Török Légitársaság magyarországi irodájában értékesítési menedzserként Pınar İnci Güden asszony, és az iroda új könyvelője Zeynep Sarıgül kapott megbízást.



Az új török dolgozókkal kapcsolatban a Híd-magazinnak nyilatkozott a légitársaság magyarországi igazgatója Levend Arısoy, aki elmondta, mindkét megbízott munkatárssal erősödött a csapat, hiszen 2011-ben Budapest—Isztambul—Budapest menetrend szerinti járatoknál egyre emelkedik az utazók száma, így nagyon szükséges volt a létszám bővítése.

Az új munkatársakkal sokkal job-

ban tudjuk ellátni a tevékenységeinket, gyorsabb lesz az utasok kiszolgálása, - mondták a légitársaság magyarországi igazgatója, Arısoy úr.

Az új értékesítési menedzser elmondta lapunknak, a Török Légitársaság utolsó években elért sikerét szeretnék továbbiakban stabilizálni, tovább növelni az utasforgalmat, emelni a szolgáltatások színvonalát, ezeknek a céloknak az érdekében fogunk dolgozni. A könyvelő munkatárs szintén úgy nyilatkozott, hogy mindent megtesz azért, hogy minél nagyobb sikerhez segítse a céget.

A Híd-magazin mindkét új munkatárs munkájához sok sikert kívánt.

M.B.



DERGİ ADRESİ/A SZERKESZTŐSÉG CÍME

SZÖD, 2134 József A. u. 47.

TEL/FAKS : (36) (30) 456 38 75, E-mail: mehmec@citromail.hu

Reklam: Bata György

tel: 06(30)442-4424, Website: www.kopru-hid.eu

GENEL DANIŞMAN/ FÖTANÁCSADÓ

ALI GÜMÜŞ

GENEL YAYIN YÖNETMENİ/FÖSZERKESZTŐ

MEHMET BAŞARAN

Editörler: Fadıl Başar, Haluk Zaim, Atilla Koçkaya

Kiadó: Mehmet Cabir Özel

HU ISSN 1585-8723

MACARİSTAN'DA MUHTEŞEM TÜRK OPERA KONSERLERİ



26 Eylül 2011 akşamı Macar Radyosu (Bartok 3) binasında düzenlenen Türk opera konseri sanatseverleri büyüledi.

Türkiye'nin Macaristan Büyükelçiliği tarafından Macar Radyosu'nun Mermer Salonu'nda düzenlenen konserde ünlü piyanist Dr. Aydın Karlıbel ve opera sanatçısı mezzo soprano Tulu İçözü müzikseverlerle buluştu.

Konsere Budapeşte'deki bazı yabancı Büyükelçiler ve opera dostu yaklaşık 150 kişi iştirak etti.

Davetlilere dünyaca ünlü bestekarlar Stradella, Vivaldi, Mozart, Liszt, Brahms, Bartok, Mahler'in eserlerinin yanı sıra, Türk bestekarlar, Adnan Saygun ve Cemal Reşit Rey'in eserleri de seslendirildi.

Yaklaşık iki saat süren konserin sonunda konuklar iki Türk sanatçıyı dakikalarca ayakta alkışlayıp, sanatçıları tekrar tekrar sahneye davet etti.



Davetliler konserin sona ermesiyle Türk şaraplarını tatma fırsatı yakaladılar.

Konserin ardından Köprü Dergisi muhabirine konuşan Büyükelçi Hasan Kemal Gür, muhteşem bir konser olduğunu, her iki sanatçıyla da gurur duyduğunu söyledi. Gür, "Macar Radyosu'nun Mermer Salonu'nda sahne alan Türk sanatçılar Macar izleyicileri büyüledi. Konserin sonunda aldığım tebrikler beni duygulandırdı" açıklamasında bulundu. Büyükelçi Gür, Macar Radyosunun tarihi Mermer Salonu'ndan gelip geçen ünlü sanatçılar arasına Dr. Aydın Karlıbel'in ve Tulu İçözü'nün katılmış olmasının başlıbaşına bir onur olduğunu sözlerine



ilave etti.

Budapeşte'de verilen konser gecesinde sanat hayatının 50. yıl dönümünü kutlayan piyanist Dr. Aydın Karlıbel, konserin ardından Macar sanatseverlerden hararetli tebrikler aldığını, özellikle Salat-ı Ümmiye'ye kendisi tarafından bestelenen "parafrazın" etkisinde kaldıklarını söylediklerini belirtti.

Aynı konser 28 Eylül akşamı, Eger'deki Ferenc Farkas Konservatuarında tekrarlandı. Eger'liler Tulu İçözü'nü ve Dr. Aydın Karlıbel'i takdirle izledi. Eger Belediye Başkanı ve Milletvekili Dr. Habis, Eger'in daha çok Türk sanatçıyı davet ettiğini ve dinlemeye hazır olduğunu vurguladı.

FADIL BAŞAR

Török-magyar kamaraest a rádióban

2011. szeptember 26.-án, hétfőn 18.00 kezdettel a Magyar Rádió Márványterme adott otthont a Török-magyar kamaraestnek. A kamaraesten közreműködött Aydın Karlıbel – a világhírű török zongora művész, és tanulmányait Magyarországon végzett Tulu İçözü – török opera énekes.

A műsorban többek közt Vivaldi, Mozart, Liszt, Brahms, Bartók, Ravel művek hangzottak el a fiatal török művésznő és a világhírű zongorista tolmácsolásában.

Tulu İçözü 2003-ban érkezett Magyarországra tanulni, és énekes diplomát szerzett

Gulyás Dénes tanítványaként a Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetemen.

A Török Nagykövetség és a Török Légitársaság támogatásával megrendezett török opera esten közel két-

száz meghívott vendég vett részt. A meghívottak között volt Azerbajdzsán magyarországi nagykövete Vilayat Guliyev úr is.

A nagysikerű koncert után a résztvevőknek a nagykövetség Törökországból hozott vörös és fehér borok kóstolójával kedveskedett.

A török nagykövet, Hasan Kemal Gür elmondta lapunknak, hogy megható volt a koncert számára, hiszen a közönség perceként keresztül tapsolt a török művészeket, és ezzel többször a színpadra hívta az est előadóit.

MEHMET CABİR ÖZEL



MACARISTAN, KALE BALATALARI İLE FRENE BASIYOR

Türkiye'nin en büyük balata üreticilerinden biri olan, dünyada ise sektörün öncülerinden sayılan Kale Balata, Macaristan piyasasında pazar payını her geçen gün artırıyor.

Macaristan piyasasına bir yıl önce giren Kale Balata, Amerika'da Ava USA ismiyle kurduğu firmanın ardından Macaristan'da Ava Hungary ismiyle faaliyete geçmişti.

T.C. Budapeşte Büyükelçiliği Ticaret Müşaviri Evrim Soranlar Başkent Budapeşte'nin hemen girişindeki Biatorbagy kasabasındaki Avrupa'nın en büyük lojistik merkezinde 1000 metrekare deposu bulunan Kale Balata'yı ziyaret etti. Kale Balataları'nın Macaristan ve çevre ülkelerdeki faaliyetleri hak-



kında firmanın Macaristan Müdürü Bülent Mete'den dinleyen Soranlar, Macaristan'da böyle büyük Türk firmalarının olmasından dolayı çok mutlu olduğunu söyledi.

Bülent Mete, firmalarının bir yıl içinde Macaristan'da fren balata pazarının yüzde 20'sine hitap ettiğine, Türkiye'de ürettikleri balataları Macaristan ve çevre ülkelere sattıklarını söyledi.

Mete, "Macaristan, Kale balataları ile frene basıyor" diye konuşarak, ülkedeki her 5 otomobil ve otobüsten birisinin Kale balata kullanmaya başladığını, sadece Macaristan değil Slovakya, Hırvatistan ve Slovenya'da da pazar paylarının her gün arttığını, önümüzdeki günlerde ise Çek Cumhuriyeti'nin başkent Prag'da da bir depo kuracaklarını belirtti.

Bülent Mete, Macaristan'da toplu taşıma devi Volan şirketinin de artık balataları kendilerinden aldığını, bu ülkede faaliyet gösteren dev Türk firmaları Çelebi, Ege Seramik, Temsa ile birlikte yer aldıklarını, amaçlarının daha fazla ihracat yaparak, Türk ekonomisine katkıda bulunmak olduğunu açıkladı.

Magyarország az török Ava Hungáriával fékez

Törökország legnagyobb autóbussz fékrendszerének és alkatrészeinek gyártásával foglalkozó cég, a Kalel Balata megszerezte a magyar piac többségét. A magyar piacon egy évvel ezelőtt bemutatkozó Kale Balata Amerikában Ava USA névvel alakult meg. A magyarországi cég neve pedig Ava Hungária lett. Budapest közelében lévő Biatorbágyon van Európa legnagyobb logisztikai központja, ahol ezer négyzetméteres raktárával Magyarországot látja el, valamint a környékbeli országokba szállítanak fékrendszereket. A Ava Hungária raktárbázisát a Török Köztársaság Budapesti nagykövetségének kereskedelmi tanácsos asszonya, Evrim Soranlas is meglátogatta. A Kale Balata magyarországi igazgatója, Bülent Mete közel másfél órán keresztül tájékoztatta a tanácsos asszonyt a cégével, a munkálatokkal és a magyarországi fékrendszer-



piaccal kapcsolatosan. Bülent Mete elmondta a Híd-magazinnak, hogy egy évvel ezelőtt Magyarországra érkező török cég Magyarország fékrendszereket autók; autóbuszok és a hozzá tartozó piac 20 százalékát szerezte meg. Mete elmondta: „Magyarország Kale fékrendszerével fékez” – elmondta, hogy Magyar-

országban minden ötödik autóból, vagy autóbusból egyik biztos Kale fékpofákkal, fékrendszerekkel szerelve közlekedik. Nem csak Magyarországon, a környékbeli országokban is, Szlovákiában Horvátországban Szlovéniában is egyre emelkedik a piaci értékesítés. Mete elmondta,

a következő évben pedig Csehország fővárosában Prágában foglalkozni új cégüket. Ava Hungária igazgatója Mete elmondta, Magyarország tömegközlekedésének egyik nagy cége a Volán Zrt is a törökök által gyártott fékpofákat használja. A látogatás után a Híd-magazinnak nyilatkozó kereskedelmi tanácsos asszony Evrim Soranlas elmondta, Ege-Seramik és a Celebi után büszke az Ava Hungáriára is, a török cég befektetésével több magyar embernek ad munkalehetőséget.

FİKRET KABA. G



ATTASE KFT HOVENTA GASTRONOMİ FUARI'NDA

Budapeşte'de düzenlenen "Hoventa Gastronomi Fuarı", Türk mutfak malzeme araç gereçlerine gösterilen büyük ilgi Türk şirketi Attase Kft'yi sevindirdi.

Budapeşte Fuar Merkezi'nde düzenlenen fuara yaklaşık 200 firma, Türkiye adına da sadece Attase firması katıldı.

13 yıldan bu yana Macaristan ve çevre ülkelerde sanayi ve ev tipi mutfak araç gereçleri satan ve aynı anda servis veren Attase Kft'nin Genel Müdürü Çağatay Ceylan fuar hakkında Köprü'ye açıklamalarda bulundu. Çağatay Ceylan, Türkiye'nin ünlü mutfak malzemeleri üreticileri İnoksan, Öztiryakiler, Kayalar ve Ekber gibi firmaların temsilciliklerini



yaptıklarını, Macaristan ve çevre ülkelerde son birkaç yıldır Türk ürünlerine gösterilen ilgiden dolayı çok memnun olduklarını açıkladı. Ceylan, Türk ürünlerinin en büyük rakibi olan İtalyan firmalarıyla artık rekabet halinde olduklarını, Macaristan ve çevre

ülkelerde birçok otel, kafeterya ve restoranın mutfaklarının Türk ürünleriyle yapıldığını kaydetti.

Budapeşte'deki fuara büyük bir standla katıldıklarını söyleyen Çağatay Ceylan, Türk ürünlerinin Macar, Slovak, Hırvat ve Sırp müşteriler tarafından

çok tutulduğunu, amaçlarının Türkiye'nin ihracatına katkıda bulunmak olduğunu kaydetti.

İnoksan firmasının Avrupa satış sorumlusu Şahika Belen ise, temsilcileri Attase LDT'ye destek amacıyla fuara geldiklerini, İnoksan'ın bu yıl 12 milyon dolar ihracat yaptığını, 2012 yılındaki hedeflerinin ise 15 milyon dolar olduğunu söyledi. Belen, Türkiye'nin artık bu sektörde lider olan İtalyanların saltanatına son verdiğini, Türk ürünlerinin hem kalite açısından, hem de fiyat açısından İtalyan ürünlerinin gerisinde olmadığını, hatta fiyat olarak İtalyanlardan daha cazip olduklarını belirtti.

FADİL BAŞAR

ATTASE KFT a HOVENTA gasztronómiai kiállításon

a 30. Nemzetközi száloda-, vendéglátó ipari, és gasztratechnikai kiállításonak, a HOVENTA-nak évek óta szerezplője az ATTASE Kft.

Tizenhárom éve Magyarországon és környékbeli országokban ipari célú és otthon használható konyhagépeket forgalmazó és javítási szolgáltatást nyújtó

Attase Kft igazgatója, Çağatay Ceylan a kiállítással kapcsolatban a következőket nyilatkozta a Híd-magazinnak: „İnoksan Öztiryakiler, Ekber és Kayalar a Törökország legismertebb cégeinek termékeit forgalmazzuk. Az utolsó években akár Magyarországon, akár a környékbeli országokban egyre nagyobb

az igény a török termékekre. Ebben a szektorban a legerősebb ellenfél Olaszország és az olasz cégek, de a török cégek által gyártott termékek minőségben és főleg az áráikkal felvesszük a versenyt, sokkal nagyobb a kereslet irántuk.”

A török İnoksan-nak a konyhagépek európai értékesítési menedzsere Şahika

Belen elmondta, azért jött a budapesti Hoventa gasztronómiai kiállításra, hogy támogassa a forgalmazóját, a török Attase Kft-t. Belen elmondta, İnoksan cég ebben az évben 12 millió dollár exportot ért el, 2012-ben pedig a cél 15 millió dollár. Magyarországgal elégedett, hiszen egyre emelkedik a kereslet.



TİCARET MÜŞAVİRLİĞİMİZ SEDA SEVGİ İLE GÜÇLENDİ

Fatma Seda Sevgi, Türkiye Budapeşte Büyükelçiliği Ticaret Müşavirliği'nin Müşavir kadrosuna atandı.

Yapılan bu atamanın ardından müşavirlik kadrosu 1'den 2'ye yükseltilmiş oldu. Ticaret Müşavirliğimiz, 2. Ticaret Müşavirine 5 Ağustos 2011 tarihi itibarıyla kavuşmuş oldu. Bu çerçevede göreve başlayan yeni Ticaret Müşavirimiz Fatma Seda SEVGİ ile Müşavirliğimiz daha da güçlendi. Dış Ticaret Müsteşarlığı'na 2005 yılında giren Seda Hanım, bu görevinin öncesinde 2 yıl süre ile TÜSIAD'ta Uzman olarak çalışmıştı. TED Ankara Koleji ve ODTÜ Uluslararası İlişkiler Bölümü mezunu olan F. Seda SEVGİ'nin ayrıca London School of Economics'ten (Avrupa Politikası ve İktisadi alanında) Yüksek Lisans derecesi bulunmaktadır.

Ticaret Müşavirimiz Evrim Demir-



Budapeşte Büyükelçiliği Ticaret Müşavirliği'nde bundan böyle 2 müşavirimiz görev yapacak. Bu göreve yeni atanan Fatma Seda Sevgi, müşavirimiz Evrim Demirci Soranlar'a hem destek, hem de güç verecek

ci Soranlar Köprü Dergisi'ne yaptığı açıklamada, F. Seda Sevgi Hanım'ın söz konusu niteliklerinin yanı sıra sahip olduğu insani değerler ile de Budapeşte Türk camiası için büyük bir kazanç olduğunu, yeni Ticaret Müşavirimizin görevinin hayırlı uğurlu olmasını dilediğini söyledi.

Fatma Seda Sevgi ise, Macaristan'da

görev yapacağı için çok mutlu olduğunu, Evrim Demirci Soranlarla birlikte Türkiye ile Macaristan arasındaki ticaret hacminin yükselmesine çalışacaklarını açıkladı.

Köprü Dergisi olarak Sayın Sevgi'ye yeni görevinde başarılar diliyor, hayırlı olsun diyoruz.

MEHMET BAŞARAN

Geçtiğimiz Temmuz ayında yürürlüğe giren yeni kurumsal yapı değişiklikleri kapsamında, Müşavirliğimizin bağlı bulunduğu Dış Ticaret Müsteşarlığı'ndan sorumlu Devlet Bakanlığı, Ekonomi Bakanlığı'na dönüştürülmüştür. Bu kapsamda da Müşavirliğimiz e-posta adresi budapeste@ekonomi.gov.tr<mailto:budapeste@ekonomi.gov.tr> olarak belirlenmiştir.

Evrin DEMİRCİ SORANLAR
Budapeşte Ticaret Müşaviri

Új kereskedelmi tanácsos a Török Követségen



Fatma Seda Sevgi Törökország budapesti nagykövetségének kereskedelmi tanácsosaként érkezett Budapestre. Így Magyarországon a második tanácsos-asszonyként segíti a török-magyar kereskedelmi kap-

csolatokat augusztus óta.

Az újonnan kinevezett második tanácsos-asszony, Fatma Seda Sevgi 2005 óta dolgozik a török külkereskedelmi hivatalnál.

Elmondta lapunknak, nagyon örült amikor megtudta, hogy Budapestre nevezték ki, hiszen Európa egyik legszebb városában fog dolgozni, a kollégájával, Evrim Demirci Soranlar asszonnyal együtt.

A török követség első tanácsosa Soranlar asszony lapunknak nyilatkozva elmondta, hogy nagyon boldog, hiszen új kollégával bővült a hivatala. Az elmúlt két évben a török-magyar kereskedelmi kapcsa-



Gálosfai Mihály Magyarország újonnan kinevezett törökországi kereskedelmi tanácsosa bemutatkozó látogatást tett a török kereskedelmi tanácsosnál, Evrim Demirci Soranlarnál

latok egyre bővültek, egyre szorosabbá váltak, így már egyedül képtelen volt ezt a munkát megfelelően ellátni. Az új kollégával együtt megerősödött a hivatal, s azon lesznek, a török-magyar ipari és kereskedelmi kapcsolatok az elmúlt évekhez hasonlóan tovább bővüljenek.

BUDIN KALESI'NDE TÜRK TARİHİ VE TÜRK-İSLAM KÜLTÜRÜ TANITILDI



Ünlü Macar yazar, aynı zamanda lise öğretmeni ve tam bir Türk dostu olan Gabor Ösz, Osmanlı İmparatorluğu'nun 145 yıl egemenliği altında kalan Budin'de Osmanlı-Türk tarihi ve Türk-İslam kültürünü Macar çocuklarına tanıttı.

Budin Kalesi içinde bulunan Matyas Kilisesi'nin önünde kurulan çadırda onlarca Macar çocukla buluşan Gabor Ösz, Osmanlı İmparatorluğu'nun toplam 160 yıllık Macaristan egemenliği ve 145 yıl süren Budin egemenliği döneminde yaşananları çocuklara anlattı.

Çocuklara 1541 yılında Budin'de yaşama gözlerini

yuman ünlü Türk dervişi Gül Baba'yı da anlatan Ösz, Bektaşilik ve Mevlevilik hakkında yazdığı kitaptan çocuklara bilgiler sundu.

Çocuklara nasıl namaz kılındığını da gösteren Macar yazar Gabor Ösz, çadır önüne serdiği seccadede Macar

çocukların namaz kılmak için birbirleriyle yarışmasını hayretle seyretti.

Padişah kılığına giren Macar çocuklar, diğer çocuklara hediye şeker dağıtırken, çocukların ne kadar mutlu olduklarını gören aileler Gabor Ösz'e teşekkür ettiler.



Yaklaşık iki saat süren tanıtımın ardından Köprü muhbirine konuşan Macar yazar Ösz, Macar tarihinde Türklerin çok önemli bir yerinin olduğunu, Macarların Türk ve İslam kültürünü yakından tanıdığını, Budin Belediyesiyle birlikte düzenledikleri etkinlikte çocukların çok eğlendiklerini ve mutlu olduklarını söyledi.

Budavári gyermekmatiné

Gyermekmatiné keretében újabb esély kínálkozott a magyar török közös múlt, a török-islám kultúra meg-

ismerésére. Ösz Gábor, a Petőfi Sándor Gimnázium tanára rendhagyó történelemórát tartott a Budai várban az összesereglett gyerekeknek és felnőtteknek.

A gyerekek egy része beöltözött dervisnek, s közben észrevétlen tanulták meg a mevlevi és a bektasi dervisek közötti különbséget. Iszlám rózsafüzér, Korán, kerbalai kő, dervisköpeny, minden volt, ami visszahozta ezt a távoli kort. Később fegy-

verekkel ismerkedtek az érdeklődők s ki is próbálták milyen lehet egy handszart, egy szablyát, vagy egy kardot megfogni.

Az erdélyi fejedelmválasztás tartott számot a legnagyobb érdeklődésre. Az egyik gyermekből fejedelm lett, a másikkól váradi főkapitány, a harmadikkól székely ispán, s volt, aki a szultán csausza lett, s felolvasta az athnamét, amivel beiktatta a fejedelmet. Sokkal

könnyebb volt így megérteni a kort, amelyben 150 évig élt együtt a magyar és a török nép.



RAMAZAN İFTAR ÇADIRINA BÜYÜK İLGİ



12 Ayın Sultanı Ramazan ayının son 3 günü, Budapeşte'nin merkezi kilisesi olan Szent İstván (Aziz İştvan) Katedralinin önünde "Diyalog Platformu" derneği tarafından düzenlenen ve bu sene 6'ncısı organize edilen iftar çadırı programı Türkiye'yi tanıtım festivaline dönüştü. 72m2'si kapalı olmakla beraber 150 m2'den büyük bir alana taşan iftar yemeğine

ilgi büyük oldu. Çoğunlukla Macar ve diğer ülkelerden konukların katıldığı "İftar Çadırı" programına ilgi yoğun oldu. İftar programı günlük 250 civarında katılımcıyla adeta tam bir şölen havasında geçti. Budapeşte'deki Türk girişimciler tarafından kurulan "Orchidea" Orkide Türk okulunun yemeklere sponsorluk yaptığı programda, okulun meşhur aşçısı Kayserili Ahmet



Usta, "orman kebab, dalıyan köfte" gibi geleneksel Türk yemekleriyle Macarların gönlünü fethetti.

Büyük katedral önünde akşam ezanın canlı olarak okunması ile başlayan program Türkiye'yi tanıtım videoları ve canlı ebru gösterisiyle turistlerin de ilgi odağı oldu.

"Diyalog Platform" derneğinin başkanı B.Ömer Almak Köprü Dergisi'ne şöyle konuştu:

"Hedefimiz her sene olduğu gibi bu sene de Türk ve Macar toplumları arasındaki ortak değerlere vurgu yapmak ve aynı zamanda kültürümüzü tanıtmaktır. İftar çadırının Budapeşte'nin en merkezi kilisesinin önünde üst üste 6 senedir kurulması şimdiye kadar yapılan diyalog faaliyetlerinin çok manidar bir meyvesidir".

FİKRET KABA SARI

Ramadan sátor a Szent István Bazilika előtt

A Ramadán a kilencedik a holdhónapokból álló iszlám naptár szerint. Ez az év egy különleges időszaka a több mint egy milliárd muszlimnak a világ minden táján, mert az egészséges felnőtt muszlimok hajnalhasadtától napnyugtáig böjtölnek.

A böjtöt az iftárnak nevezett vacsorával törik meg. Törökországban ilyenkor összegyűlnek a barátok, szomszédok, családtagok. Vendégül látják egymást, esznek egy jót, és beszél-



getnek.

Az iftár Törökországban közéleti esemény is. A muszlimok a vallási megbékélés jegyében rabbikat, keresztény papokat hívnak maguk közé.

A Dialógus Platform Egyesület ezt a hagyományt szeretné meghonosítani magyar Magyarországon és a sokadik alkalommal megrende-

zett iftári vacsorára invitált vendégeket, a belvárosban sétáló turistákat a Szent István-bazilikánál felállított sátorhoz az egyesület. A vacsora előtt díszvendégek – közöttük az albán nagykövet –, nyugdíjasok, hajléktalanok és arra kószáló turisták hallgatták a müezzín énekét.

A menü:

bulgurral körített csirkehús zöldség, valamint baklava.

Feltehetően akadnak orvosok, akik nem szívesen javasolnák, hogy valaki étlen-szomjan töltse az egész napot, ráadásul heteken át. Almak Ömer a Dialógus Platform Egyesület elnöke állítja: bár a koplalásnak ez a szigorú formája várandós asszonyoknak és betegeknek tényleg nem ajánlott, egyébként mindenkinek a hasznára válik. Szerinte a böjt nemcsak a testet, hanem a lelket is gyógyítja.



TROYA MARKETİN BEKLENEN TÜRK KASABI GELDİ



12 yaşından bu yana kasaplık mesleğinde olan 38 yaşındaki Erdal Yıldız, bundan böyle mesleğini Macaristan'da yapacak

Macaristan'da geçtiğimiz aylarda hizmete açılan ülkenin en büyük Türk gıda marketi Troya'nın Türk kasabı çalışma müsaadesini alarak çalışmaya başladı.

12 yaşından bu yana kasaplık mes-

leğinde yetişen Erdal Yıldız, daha sonra Türkiye Milli Eğitim Bakanlığı tarafından açılan okulda önce kalfalık, daha sonra ise ustalık belgesi aldı. Erdal Yıldız Köprü Dergisi'ne yaptığı açıklamada, 38 yaşında olduğunu, 26 yıldan bu yana kasaplık yaptığını, Macaristan'da başta Türk vatandaşları olmak üzere Müslümanlara ve Macar vatandaşlarına hizmet vereceği için mutlu olduğunu söyledi.

15 yıldır turizm sektöründe mesai yaptığını belirten Erdal Yıldız, Antalya ve çevresindeki 5 yıldızlı otellerde çalıştığını, bundan böyle lezzetli et yemek isteyenlerin Troya marketin et reyonundan et almalarını gerektiğini kaydetti.

Budapeşte'nin 8. bölgesinin merkezindeki Nepszínház caddesinde hizmete giren 700 metrekarelik marketin ortaklarından Celalettin Karabacak Köprü Dergisi'ne yaptığı açıklamada, sadece Türk vatandaşlarının değil, Macaristan'da yaşayan diğer



Troya Türk marketinin kasabı Erdal Yıldız'ın İslama uygun yaptığı helal kesimi etlerine büyük rağbet var

Müslümanlara da hizmet vermek için açtıkları markette ihtiyaç duyulan Türk kasabının uzun uğraşların ardından nihayet geldiğini söyledi. Karabacak, Türk kasabı Erdal Yıldız'ı getirebilmek için büyük mücadele verdiklerini, ancak gerekli tüm müsaadeleri alarak Yıldız'ı getirmeyi başardıklarını, müşterilerin marketlerinden gönül rahatlığıyla İslami kesime uygun et alabileceklerini açıkladı.

Munkába állt a Troja market török hentese

Magyarország legnagyobb török élelmiszer üzlete nyílt június végén a Népszínház utcában. Az élelmiszerüzlet Budapest VIII. kerületében 700 négyzetméteren várja kedves vásárlóit. A közel 40 ezer iszlám vallású embernek, akik Magyarországon élnek mindez idáig nem volt olyan élelmiszerüzlete. ahol az iszlám kulturális és vallási hagyományoknak megfelelő élelmiszereket lehetett volna megvásárolni.

Ezt a problémát oldotta meg a CETEKS csoport a Troja élelmiszerüzlet megnyitásával. Itt lehetőség van arra, hogy ki tudják szolgálni az iszlám vallású vásárlókat. Természetesen ezzel együtt azokat a magyar vásárlókat is szeretettel várják a Népszínház utcai



Bulut Karabacak a Troja török élelmiszerüzlet vezetője Fadil Basarral, a Török-Magyar Kereskedelmi és Iparkamra főtitkárával

üzletben akik szeretnének megismerkedni a török konyha különleges kulináris élvezeteivel.

Mint Bulut Karabacak az üzlet

vezetője Fadil Basarnak, a Török-magyar Kereskedelmi és Iparkamra főtitkárának elmondta, az élelmiszer üzletben szerettek volna egy török henteset alkalmazni, azonban a hatósági engedélyek hosszan elhúzódtak, és csak a napokban tudott munkába állni a török hentes.

Erdal Yıldız tizenkét éves kora óta hentesként dolgozik, a török oktatási minisztérium által nyitott hentes iskolában szerzett oklevelet. Huszonhat éve dolgozik hentesként a 38 éves szakember, 15 évig Antalya és környékén öt csillagos szállodákban. dolgozott Magyarországi munkahelyét megelőzően.

Imrik Péter



Troya Türk Marketi

Helal kesim etler, peynirler, Türk sebze ve meyveler, baharatlar, tatlılar ve daha birçok nefis ürünler Macaristan'ın en büyük Türk marketinde hizmetinizde



Török élelmiszer üzlet

Török hentesárúk, sajtok, zöldség gyümölcs, fűszerek, édességek, és egyéb inycségek

1081 Budapest, VIII., Népszínház utca 40. Tel.: 06/1/210-1592

www.trojamarket.hu, e-mail: info@trojamarket.hu



BUDAPESTE TÜRK TURISTLERİN AKININA UĞRUYOR

Avrupa'nın incisi olarak bütün dünyada ün yapan Budapeşte, Ramazan Bayramı'nda Türk turistlerin akınına uğradı.

Ramazan Bayramı nedeni ile 27 Ağustos 3 Ekim tarihleri arasında Türkiye'den Macaristan'a gelen Türk turist sayısı iki binin üstündeydi.

Adana'nın en tanınmış ve en güvenilir turizm acentelerinin başında gelen Neva Turizm Acentesi ile Budapeşte'ye gelen 40 kişilik Adana grubu Macaristan'da doyasıya eğlenceli vakit geçirdi.

Neva Turizm ortaklarından Belgin Özçelik, Köprü Dergisi'ne yaptığı açıklamada, Adana'nın seçkin



hemşerilerinin bulunduğu gruplarıyla Macaristan, Çek Cumhuriyeti ve Avusturya'yı gezdiklerini, Macaristan'da Budapeşte ve Estergon'a hayran kaldıklarını, gruplarının mükemmel bir tatil geçirdiklerini söyledi. Sadece Macaristan'ı değil, Çek Cumhuriyeti'nin başkenti Prag, Avusturya'nın başkenti Viyana'yı da gezme fırsatı bul-

duklarını söyleyen grup üyelerinden işadamı Savaş Çokangın, gezdikleri 3 ülke arasında en fazla Macaristan'ı beğendiklerini belirtti. Çokangın, Osmanlı İmparatorluğu'nun yaklaşık 160 yıl hüküm sürdüğü Macaristan'da Türk eserlerinin yokolmasının kendilerini üzdüğünü, yine de bir haftalık tur boyunca kendilerini çok iyi hissettiklerini belirtti.

Grubun diğer üyeleri ise, Macaristan'ı ve Macar halkını kendilerine çok yakın bulduklarını, öte yandan Macaristan mutfak kültürünün de diğer yabancı ülkelere göre Türklere daha yakın olduğunu dolaşısıyla Macaristan'da yemek yerken yabancılık çekmediklerini dile getirdiler.

MEHMET BAŞARAN



A török turisták kedvelt uticélja Budapest

Európában a török turisták kedvelt uticélja Magyarország, azon belül is az ország fővárosa Budapest. Nem csak azért, mert Budapesten nagyon sok és jelentős műemlék található az Oszmán Birodalom idejéből, hanem mert a számos kulturális esemény és színhely csábítja az idelátogató turistákat.

A 2011-es Ramadán ideje alatt, augusztus 27-től október 3.-ig a Budapestre látogató turisták száma kétezer fölött

volt. A török NEVA utazási iroda vezetője a Híd-magazinnak nyilatkozva elmondta, nem csak Budapest

kiemelkedő uticélja az idelátogató turistáknak, kedvelt helyszín Esztergom, és Szentendre is.

Az utazási iroda vezetője arról is beszélt, a török turisták nagyon szívesen jönnek Magyarországra, nagyon közel érzik magukhoz a magyar embereket, és az Oszmán Birodalom 150 éve közel hozta a két nép kultúráját is.

I.P.



MİTHAT AĞABEYİMİZİ KAYBETTİK

Uzun yıllardan bu yana Macaristan'da yaşayan, yardım severliğiyle herkesin gönlünü fetheden Mithat Karabıyık Ağabeyimizi kaybettik.

66 yaşında kalbine yenik düşen ve aramızdan ayrılarak herkesin üzülmeye sebep olan Mithat ağabeyimize Allah'tan rahmet diliyoruz. Mekânının cennet olsun Mithat ağabey.

Kederli ailesine sabır ve başsağlığı diliyoruz.



Eltávozott Mithat Karabıyık

Mithat Karabıyık évtizedeken keresztül élt Magyarországon, és nagyon sok embernek belopta magát a szívébe. Jól ismert alakja volt a magyarországi török közösségnek, Életében sokat tett a két nép kapcsolataért. Most 66 éves korában itt hagyott bennünket, element közülünk. Emléke örökké a szívünkben él, Nyugodjék békében

TIMEA GÁL YAŞAMA VEDA ETTİ

Türkolog ve çevirmen Timea Gal tedavi gördüğü hastanede hayata veda etti. Türk-Macar ilişkilerine hayatı boyunca çok büyük ve önemli hizmetler veren, ilişkilerin güçlenmesini sağlayan Türkolog Timea Gal'ın ani ölümü sevenlerini yasa boğdu. 49 yaşında aramızdan ayrılan Timea Gal'ın eksikliğini doldurmak kolay olmayacak. Ailesine ve yakınlarına Allah'tan sabır, sevenlerine ise baş sağlığı diliyoruz. Toprağın bol olsun Timea!



Elhunyt Gál Timea

Életének 49. évében hosszas betegségét követően a kórházban elhunyt Gál Timea turkológus. Timea elvesztése nem csak a Magyarországon élő törökök számára tragédia, hanem mind azok részére, akik a Magyarországon jól ismerték Öt, és nagyra értékelték mindazt, amit Timea a török-magyar kulturális kapcsolatokért tett. Mély fájdalommal emlékezünk rá!

VİYANA KAPILARINI ZORLADIK

0-0



Türkiye A Milli Futbol Takımı Avusturya'nın başkenti Viyana'da 2012 Avrupa Futbol Şampiyonası grup eleme maçında Avusturya ile 0-0 berabere kaldı.

Macaristan'daki spor medyası maçla ilgili "Türkler Viyana'yı alamadı" başlığı attı. Macar gazete ve internet siteleri, Türkiye'nin galibiyete çok daha yakın olduğunu ancak Arda'nın son saniyelerde penaltı kaçırmayı nedeniyle karşılaşmadan berabere ayrıldığını yazdı.

Macaristan'ın tek günlük spor gazetesi olan Nemzetisport ise, "Avusturya'nın ümitleri yok oldu, Avusturya-Türkiye 0-0" başlığı attığı haberin devamında, Türkiye son saniyelerde galibiyeti Arda Turan ile kaçırdı, Arda penaltı atışını kaleciye nişanladı diye yazdı. Nemzetisport, Türkiye'nin maça ideal kadrosunun çok dışında başladığını, Hiddink'in Kazım'ı neden maça sokmadığının anlaşılamadığını yorumunda bulundu. Macar gazetesi bu sonuçla birlikte Avusturya'nın gruptan çıkamayacağını, ancak Türkiye'nin Almanya ile birlikte gruptan çıkmayı büyük ölçüde garantilediğini yazdı.

Euro 2012: gól nélküli zárt Ausztria és Törökország, a két csapat nem bírt egymással a 2012-es Európa-bajnokság selejtezőjének A-csoportjában, ahol a törökök nem tudtak meglőgni a belgáktól, míg az osztrákok végleg elszálltak. A török válogatott Pascal Grünwald kapus 90. percben elkövetett szabálytalansága után tizenegyesről rúgott, de nem tudták kihasználni a lehetőséget. Így is két ponttal vezetnek a belgák előtt. Mind két csapat játszik a százszázalékos teljesítménnyel az élen álló németek ellen.

(Németország csoport elsőként továbbjutott, míg Törökország csoport másodikként novemberben Horvátországgal játszik selejtezőt a továbbjutásért)

EGESERAMIK



1039 Budapest, Attila u. 16.

Tel.: 240-0883, 240-3251,
439-0935, 439-0921

Fax: 240-0884

www.egeseramik.com



18,8 millió utazó egyet választott: Európa legjobb légitársasága!

A Skytrax, a világ leghíresebb polgári repülést auditáló programja évente kihirdeti a világ legjobbainak ítélt légitársaságait. A módszerük egyszerű, megkérdezik a törzsutasokat.

2010-ben 18,8 millió utas véleménye szerint, a Turkish Airlines volt Európában a legjobb. Minek köszönhető ez az elismerés? Talán a 187 városból álló, világméretű hálózatunknak?

Vagy hogy bázisrepterünk Isztambul, a világ egyik legszebb városa, amely Európa egyik kapuja a többi földrész felé? Esetleg világcsúcs fedélzeti ellátásunknak? Talán a szívélyes vendéglátásunknak? Vajon az általunk támogatott, világhírű csapatok és sportolók lehetnek a siker titkai? Bizonyára mindezek együtt.

Próbálja ki legközelebb Ön is, és repüljön Európa legjobb légitársaságával!

